



NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD



Distr.
GENERAL

S/9967
22 octubre 1970
ESPAÑOL
ORIGINAL: FRANCES

CARTA, DE FECHA 14 DE OCTUBRE DE 1970, DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL
CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE CAMBOYA EN
LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno y como continuación de mi carta No. 3223 del 2 de octubre de 1970 (S/9954), tengo el honor de comunicarle lo siguiente para información de los miembros del Consejo de Seguridad:

El 30 de agosto de 1970, a eso de las 08.30 horas, los elementos khmers, que efectuaban una operación de reconocimiento, tuvieron un encuentro con vietcongs-norvietnamitas a unos 5 kilómetros al sur de Saang, en Kandal, a raíz del cual el enemigo tuvo muertos y heridos, que se llevó del lugar; los combatientes camboyanos tuvieron un muerto y cuatro heridos.

El mismo día, a eso de las 09.00 horas, hubo un encarnizado encuentro, de varias horas de duración, entre los elementos khmers y vietcongs-norvietnamitas, cerca de la aldea de Kbal Damrei, a unos 9 kilómetros al norte de Kralanh, en Siemreap, a consecuencia del cual dos combatientes camboyanos fueron muertos y otros seis heridos. No se conocen las pérdidas del enemigo.

El mismo día hubo un encuentro en Prey Loeu, a unos diez kilómetros al sur de Takéo.

El mismo día, los vietcongs-norvietnamitas hostigaron una posición defensiva en Tuk Meas, a unos 42 kilómetros al este de la ciudad de Kampot. La respuesta enérgica de los combatientes khmers, que en esta ocasión tuvieron un herido, obligó al enemigo a retirarse, llevándose un muerto y heridos.

En la noche del 30 al 31 de agosto de 1970, a eso de las 20.00 horas, los vietcongs-norvietnamitas lanzaron un violento ataque contra el Camp de Romeas, situado a unos 30 kilómetros al sudoeste de la ciudad de Kompong Chhnang. Los combatientes khmers contraatacaron enérgicamente desbaratando todas las tentativas de asalto del enemigo.

Los días 30 y 31 de agosto y 3 de septiembre de 1970, a eso de las 06.50 horas, las posiciones defensivas de la ciudad de Kompong Thom fueron hostigadas por los vietcongs-norvietnamitas.

El 31 de agosto de 1970, a eso de las 15.00 horas, los elementos khmers en operación tuvieron un encuentro con los vietcongs-norvietnamitas en la aldea de Bak Káf, en las cercanías de Sráng, en Kompong Speu, a raíz del cual las fuerzas camboyanas tuvieron dos muertos y cuatro heridos. No se conocen las pérdidas del enemigo.

En la noche del 31 de agosto al 1.º de septiembre de 1970, a eso de las 20.30 horas, la fábrica de textiles de Kompong Cham fue hostigada por los vietcongs-norvietnamitas.

La misma noche, a eso de la 01.00 horas, las posiciones defensivas en Prey Totung, a unos 24 kilómetros al oeste de la ciudad de Kompong Cham, fueron hostigadas con fuego de mortero por los vietcongs-norvietnamitas.

El 1.º de septiembre de 1970, un convoy caminero fue hostigado por los vietcongs-norvietnamitas en Thnal Totung, a unos 25 kilómetros al sudoeste de Phnôm Penh, en Kandal. El enemigo cesó el fuego ante el contraataque de los elementos khmers, que en esta ocasión tuvieron un herido.

En la noche del 1.º al 2 de septiembre de 1970, el Camp de Romeas, en Kompong Chhnang fue atacado de nuevo por los vietcongs-norvietnamitas.

La misma noche, a eso de las 21.35 horas, durante una operación en Prék Chreou, en Rokar Kong, a 30 kilómetros al norte de Phnôm Penh, sobre la orilla oeste del Mékong, en Kandal, los elementos khmers tuvieron un encuentro con los vietcongs-norvietnamitas.

La misma noche, a eso de las 22.15 horas, los vietcongs-norvietnamitas atacaron el dispositivo de defensa de Tani, a unos 57 kilómetros al nordeste de Kampot.

El 2 de septiembre de 1970, hubo otro encuentro en Tbêng, a unos 28 kilómetros al sudoeste de Phnôm Penh, en Kandal, entre los elementos khmers y los vietcongs-norvietnamitas, en número de unos 200 hombres, durante unos diez minutos, al término del cual el enemigo se retiró, llevándose varios muertos y heridos. Las fuerzas camboyanas tuvieron dos heridos.

El mismo día, a eso de las 06.00 horas, hubo otro encuentro en la aldea de Wat Phnom, a unos 9 kilómetros al sudeste de la ciudad de Kompong Speu.

El 2 de septiembre de 1970, la aviación khmer bombardeó varios objetivos de los vietcongs-norvietnamitas, a unos 27 kilómetros al norte de la ciudad de Kompong Cham, destruyendo un jeep, un camión y un centenar de tambores de combustible.

En la noche del 2 al 3 de septiembre de 1970, una posición defensiva en Chhoeu Kach, situada a unos 26 kilómetros al sur de la población de Prey Veng, fue hostigada brevemente por los vietcongs-norvietnamitas.

La misma noche, otra posición defensiva de Neak Luong también fue hostigada.

Después de varios días de enconados combates, las fuerzas camboyanas retomaron la localidad de Srâng en Kompong Speu el 3 de septiembre, a eso de las 12.00 horas. Las bajas y pérdidas sufridas por los vietcongs-norvietnamitas durante esos combates fueron 14 muertos sobre el terreno, varios muertos y heridos que se llevaron, 10 carabinas estadounidenses, 5 metralletas, 1 ARL5 con cinco cargadores, 4 fusiles, 1 ametralladora Thompson, 1 mortero de 60, 1 fusil - ametrallador (AC), 6 cajas de granadas B-40 y 3 minas, material que cayó en poder de las fuerzas camboyanas, las cuales tuvieron 3 muertos y 12 heridos.

El 3 de septiembre de 1970, los vietcongs-norvietnamitas lanzaron tres ataques contra las posiciones defensivas de Saang, en Kandal. Ante el contraataque firme y enérgico de los combatientes khmers, el enemigo se retiró dejando en el terreno una veintena de muertos y llevándose otros muertos y heridos. Del lado khmer hubo siete heridos.

El mismo día, durante una operación de reconocimiento, elementos camboyanos tuvieron un encuentro con un centenar de vietcongs - norvietnamitas, a unos 11 kilómetros al sudoeste de la ciudad de Takéo, al término del cual el enemigo se retiró dejando sobre el terreno cuatro muertos y 2 granadas.

El mismo día, los vietcongs-norvietnamitas hostigaron brevemente una posición defensiva de Angtassom, en Takéo.

En la noche del 3 al 4 de septiembre de 1970, a eso de las 23.30 horas, los vietcongs-norvietnamitas hostigaron con fuego de mortero y de cañón una posición defensiva de Tran Khnar, en Takéo. Apoyados por la aviación, los combatientes khmers contraatacaron enérgicamente, obligando al enemigo a retirarse. El enemigo se llevó varios muertos y heridos. Del lado camboyano hubo un muerto y cinco heridos.

En la noche del 3 al 4 y en la del 4 al 5 de septiembre de 1970, a eso de la 01.00, los vietcongs-norvietnamitas atacaron de nuevo el dispositivo de defensa de Saang, en Kandal, pero fueron rechazados por los combatientes khmers.

El 4 de septiembre de 1970, hacia las 12.00 horas, hubo un encuentro entre los elementos camboyanos y vietcongs-norvietnamitas en la aldea de Champa Loeu, a unos 4 km. al oeste de Angtassom, en Takeo, al término del cual el enemigo tuvo varios muertos y heridos que se llevó, y los combatientes khmers un muerto.

La noche del 4 al 5 de septiembre de 1970, hacia las 20.00 horas y las 03.25 horas, los vietcongs-norvietnamitas atacaron en dos oportunidades el dispositivo de defensa de Srâng, en Kandal. Apoyados por la aviación, los combatientes khmers opusieron enérgica defensa y contraatacaron al enemigo, obligándolo a retirarse con fuertes pérdidas. Las fuerzas camboyanas tuvieron 3 heridos y capturaron una metralleta AC.

La misma noche, hacia las 21.45 horas, los vietcongs-norvietnamitas hostigaron con armas pesadas y automáticas las posiciones defensivas en los sectores sur y sudoeste de la ciudad de Takeo. Ante la enérgica respuesta de los combatientes khmers, que tuvieron 5 heridos, el enemigo se retiró hacia las 23.00 horas llevándose varios muertos y heridos.

El 5 de septiembre de 1970, a eso de las 17.15 horas, los vietcongs-norvietnamitas hostigaron las posiciones defensivas del campo de aviación de Siemreap.

La noche del 5 al 6 de septiembre de 1970 las posiciones defensivas de Troeung y Skoun en Kompong Cham fueron hostigadas por los vietcongs-norvietnamitas.

La misma noche, hacia las 20.10 horas, una posición defensiva de la ciudad de Prey Veng fue hostigada con fuego de morteros de los vietcongs-norvietnamitas. La respuesta de los combatientes khmers obligó al enemigo a retirarse llevándose algunos heridos.

Esa misma noche, a eso de las 01.30 horas, los vietcongs-norvietnamitas atacaron con mortero las posiciones defensivas de la ciudad de Svay Rieng, destruyendo el edificio del servicio de información.

El 6 de septiembre de 1970, los elementos khmers de Phum Bak Ronoas, a unos tres kilómetros al nordeste de la ciudad de Svay Rieng, fueron blanco de tiros de morteros y de armas automáticas de los vietcongs-norvietnamitas. Ante la respuesta de los combatientes khmers, que en esta ocasión tuvieron dos heridos, el enemigo se retiró dejando sobre el terreno un muerto, una metralleta (AC) y un fusil CKC, y llevándose varios muertos y heridos.

El mismo día, hubo un encuentro entre los elementos khmers y vietcongs-norvietnamitas en los alrededores de Prey Totung, en Kompong Cham. Tras un breve combate, el enemigo se retiró llevándose muertos y heridos. Del lado camboyano hubo un herido leve.

El mismo día, en el curso de una operación de reconocimiento, los elementos khmers chocaron con los vietcongs-norvietnamitas a unos 12 kilómetros al noroeste de Kompong Cham. Tomado de sorpresa, el enemigo, que no tuvo tiempo de reaccionar, se dispersó llevándose muertos y heridos. Las fuerzas camboyanas, que no tuvieron bajas, hundieron un sampán enemigo.

La noche del 6 al 7 de septiembre de 1970, los vietcongs-norvietnamitas hostigaron a Kompong Dangkor, a unos 20 kilómetros al sudoeste de Phnom-Penh, en Saang, a Prek Yuon, cerca de Saang, y a Siemreap, a unos 18 kilómetros al sudeste de la capital. La respuesta enérgica de los combatientes khmers redujo a silencio el fuego enemigo.

El 7 de septiembre de 1970, hacia las 06.30 horas, las posiciones defensivas en el sector nordeste de la ciudad fueron hostigadas por los vietcongs-norvietnamitas.

Le ruego que tenga a bien señalar a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad la gravedad extrema de la situación actual en Camboya, a causa de la ocupación permanente del territorio khmer y de los ataques sangrientos que constituyen una guerra de agresión característica perpetrada por las fuerzas vietcongs-norvietnamitas contra un país neutral y pacífico, en violación flagrante de la Carta de las Naciones Unidas, del derecho internacional y de los Acuerdos de Ginebra de 1954. Estos ataques criminales exponen claramente los objetivos anexionistas de los imperialistas comunistas vietcongs-norvietnamitas que van en perjuicio de Camboya y amenazan peligrosamente la paz y la seguridad de toda la región de Asia sudoriental.

El Gobierno khmer considera que los responsables totales de todas las consecuencias tan graves que se desprenden de esa situación son el Gobierno de la República Democrática de Viet-Nam y el llamado Gobierno Revolucionario Provisional de Viet-Nam del Sur, y se reserva el derecho de tomar todas las medidas que sean necesarias para defender la independencia, la soberanía, la neutralidad y la integridad territorial del país.

Le agradecería que tuviese a bien distribuir el texto de esta comunicación como documento del Consejo de Seguridad.

Aprovecho la oportunidad, etc.

(Firmado) KHIM TIT
Representante Permanente de Camboya